



# قواعد السلوك الوظيفية العالمية



PIONEERING DIAGNOSTICS

4

## 1/ قواعد السلوك الخاصة بنا: المنشأ والأهداف

4

كيف نعمل

6

مسؤوليتنا فيما يتعلق بقواعد سلوك العمل

7

كيفية التواصل

9

## 2/ نتج ونبيع منتجات عالية الجودة لتحسين الصحة العامة

9

التركيز على الجودة والسلامة

10

التعامل مع مقدمي الرعاية الصحية

11

الترويج والتسويق

12

## 3/ ممارس التجارة طبقاً للقواعد

12

التجارة الدولية

13

التعامل النزيه مع جميع شركاء الأعمال

15

احترام المنافسة العادلة

16

عدم التسامح مع الفساد

17

ضمان النزاهة المالية ومكافحة غسل الأموال

18

إدارة السجلات

20

## 4/ نضمن معالجة البيانات بطريقة أخلاقية

20

احترام الخصوصية وحماية البيانات الشخصية

21

الأخلاقيات البيولوجية والامتنال في مجال البحث

22

حماية بيانات المريض

23

## 5/ نولي أهمية بالغة لرعاية موظفينا

23

الالتزام تجاه الموظفين

25

احترام حقوق الإنسان

26

تجنب تضارب المصالح

27

## 6/ نتفاعل مع مجتمعنا بعناية

27

حماية البيئة

28

دعم العمل الخيري والمسؤولية الاجتماعية بما يتماشى مع قيمنا

29

## 7/ نتواصل بعناية

29

التعامل مع المعلومات السرية

31

ضمان الاستخدام الملائم لنظام المعلومات

32

احترام حقوق الملكية الفكرية

33

المعلومات الداخلية والتداول

# جدول المحتويات

## كلمة افتتاحية من اللجنة التنفيذية والرئيس التنفيذي

باعتبارنا شركة رائدة عالمياً في مجال التشخيص المخبري منذ أكثر من 60 عاماً، نلتزم bioMérieux بخدمة الصحة العامة، ولاسيما في مجال مكافحة الأمراض المعدية ومقاومة مضادات الميكروبات. ولذلك فإن تحقيق هذا الهدف بالطريقة الملائمة نعتبره أمراً بالغ الأهمية.

تطأ لبioMérieux جميع الموظفين، بمن فيهم جميع أعضاء الإدارة العليا، بالتحلي بالنزاهة التامة والتصرف بإنصاف واحترام في جميع أنواع الأنشطة. وتبين قواعد السلوك العالمية هذه كيف يجب أن تكون طريقة العمل مع الآخرين، كما تسلط الضوء على قيم شركتنا. ولا تتسامح bioMérieux إطلاقاً مع الفساد أو السلوك غير الأخلاقي.

تُشكل هذه الوثيقة مرجعاً أساسياً لكل واحد منا، ويتمثل الغرض منها في المساعدة على اتخاذ القرارات الصحيحة وفي الوقت المناسب، في هذه البيئة المهنية التي تزداد تعقيداتها يوماً بعد يوم. ويُعدّ احترام هذا الالتزام بالأخلاقيات والنزاهة أمراً حيوياً في عملنا من أجل مواصلة خدمة الصحة العامة وعملائنا والمرضى وجميع المعنيين لدينا.

إننا نعتمد على جميع موظفينا بالالتزام من أجل الحفاظ على قيم شركتنا وثقافتها.

إذا كانت لديك أيّ أسئلة، يمكنك طرحها على الإدارة العليا أو قسم الموارد البشرية المعني أو إدارة الشؤون القانونية أو مسؤول الامتثال.



Audrey Dauvet

Executive Vice  
President, Legal, Corporate  
Integrity & Public Affairs



Charles K. Cooper

Executive Vice  
President, Chief  
Medical Officer



Pierre Charbonnier

Executive Vice  
President, Global  
Quality, Manufacturing  
& Supply Chain



Guillaume Bouhours

Executive Vice  
President, CFO,  
Purchasing,  
Information Systems



Pierre Boulud

Chief Executive Officer



Jennifer Zinn

Executive Vice  
President, Clinical  
Operations



Céline Roger-Dalbert

Executive Vice  
President, Research &  
Development



Yasha Mitrotti

Executive Vice  
President, Industrial  
Applications



Valérie Leyldé

Executive Vice  
President, Human  
Resources,  
Communication & CSR

## تُطبق قواعد السلوك على الجميع في bioMérieux

تُطبق القواعد على جميع الموظفين والفروع والشركات التابعة والمسؤولين والمديرين في bioMérieux. كما أننا نسعى إلى تطبيق نفس المبادئ المُعبر عنها في القواعد على جميع الموردين والعملاء والموزعين والأطراف الثالثة.

### استخدام قواعد السلوك العالمية

يتمثل الغرض من قواعد السلوك العالمية في إرشاد أعمالنا ومساعدتنا على إدماج قيم المجموعة في حياتنا المهنية اليومية. وهذه القواعد متوفرة للجمهور بعدة لغات. ويجب أن نقرأها جميعاً بعناية لفهم توقعات الشركات من كل واحد والاستناد إليها للإجابة عن أي أسئلة أو مخاوف/استفسارات.

### ماذا لو كانت القواعد المعمول بها في بلدي مختلفة عن محتوى قواعد السلوك للشركة؟

عندما تتطلب القوانين المحلية معايير أسمى أو إضافية، فإن هذه القوانين المحلية هي التي تنطبق. وإذا، على العكس من ذلك، كانت هذه القواعد تنص على معايير أسمى، فإن الأسبقية تعود إليها. غير أنه في حالة وجود تعارض بين القوانين المحلية والقواعد، يرجى الاتصال بإدارة الأخلاقيات والامتثال كما هو مبين في الفقرة "كيفية التواصل".

### انتهاك القواعد

هذه القواعد ليست مجرد حبر على ورق، بل يجب أن نسترشد بها في أعمالنا باعتبارنا ممثلين لـ bioMérieux. لا يُسمح إطلاقاً بأي سلوك غير أخلاقي أو مخالف للقانون. ويُتوقع من كل موظف، مهما كان موقعه في الهيكل التنظيمي، أن يلتزم بهذه القواعد التزاماً تاماً. وستُطبق إجراءات تأديبية تصل إلى حد الفصل من العمل على أي موظف ينتهك هذه القواعد أو يشجع على انتهاكها أو يسمح بذلك.



# قواعد السلوك الخاصة بنا: المنشأ والأهداف

1/

## كيف نعمل

تتمتع شركتنا بسمعة كبيرة تستند إلى القيم التي نتوارثها جيلاً بعد جيل. ونسمح لنا هذه الجذور بمواصلة النمو باعتبارنا رواداً في مجال عملنا.

وللحفاظ على هذه المكانة الريادية، يجب أن ننفذ أنشطة الأعمال طبقاً لمبادئنا الأخلاقية والقوانين واللوائح التنظيمية القائمة حالياً.

ونحن ندرك تمام الإدراك أن خبرتنا في مجال الأمراض المعدية وحضورنا الدولي يلزماننا بالتصرف كشركة مواطنة مسؤولة تسعى إلى خدمة المرضى والمجتمع الطبي والعملاء والمساهمين وجميع المعنيين في bioMérieux.

ومن خلال التزامنا بهذه القواعد، فإننا نتصرف على أساس هذه المسؤولية بطريقة ملموسة.

## مسؤوليتنا فيما يتعلق بقواعد السلوك

### الأخلاقيات والامتثال: مسؤولية الجميع

نهدف من خلال برنامج الأخلاقيات والامتثال إلى التأكيد على ضرورة استناد أعمالنا إلى قيمنا الأساسية. وبفضل تطبيق هذه القواعد إلى جانب برنامج الأخلاقيات والامتثال، سيكون بإمكاننا تفادي أيّ عواقب وخيمة قد تنشأ عن عدم الامتثال. وتقع مسؤولية العمل بهذه القواعد على عاتق كل واحد منا في bioMérieux. فما نقوم به في إطار عملنا اليومي يكون له تأثير مباشر على الشركة.

وتقدم إدارة الأخلاقيات والامتثال دورات تدريبية إجبارية شخصية وعبر الإنترنت حول المواضيع المتعلقة بك في نطاق عملك لدى bioMérieux. كما أن هذا التدريب ضروري لضمان أنك ستعرف كيف تحدد وتتفادى المخاطر التي من شأنها الإضرار بشركة bioMérieux أو موظفيها. أما إذا كنت مديراً فإنك مسؤول عن التأكد من أن جميع الموظفين تحت إدارتك قد أكملوا جميع الدورات التدريبية ذات الصلة.

إنّ السلوك غير الأخلاقي أو المخالف للقانون قد يُسببُ ضرراً كبيراً حتى وإن كان صادراً عن موظف واحد. وفي العديد من المجالات، قد يؤدي عدم الامتثال إلى التعرض لغرامات مالية كبيرة وملاحقات جنائية وتدمير أحد أهم أصول bioMérieux: ألا وهي سمعتها.

### يتحمل المديرون مسؤولية خاصة فيما يتعلق بالقواعد

يجب أن تبدأ ثقافة الأخلاقيات من الأعلى. وينبغي أن يجسد المديرون أولاً وقبل كل شيء نموذج القيم المبين في هذه القواعد من خلال قيادة شخصية مثالية والسلوك الأخلاقي. ويُشجّع المديرون الموظفين على تطبيق هذه القيم والقواعد بحيث يتم اتخاذها كأساس من أسس اتخاذ القرار.

جميع المديرين مسؤولين على التنظيم والإشراف فيما يتعلق بالموظفين تحت إدارة نفس القسم. ويجب أن يتأكد المديرون من اطلاع موظفيهم على القواعد وأن يساعدوا على إيجاد إجابة لأيّ سؤال قد يطرحه الموظفون. وفي حالة وجود مخاوف/استفسارات جدية بشأن القواعد أو أي سلوك قد ينتهكها، يُتوقع من المديرين أن ينقلوا هذه المخاوف/الاستفسارات إلى إدارتهم أو إدارة الأخلاقيات والامتثال.

لا يزال الموظف مسؤولاً عن تطبيق هذه القواعد بالتزامن مع مسؤولية المديرين والتي تشمل توعية الموظفين على هذه القيم و ضمان التزام الموظفين بتطبيقها.

## يتحمل فريق الامتثال المحلي مسؤولية تطبيق قواعد السلوك العالمية في فروع bioMérieux

تسري مبادئنا الأخلاقية مهما كان المكان الذي نعمل فيه. ولهذا السبب، أنشأنا فريق امتثال محلي في كل موقع وكلفناه بدعم تطوير قواعد الأخلاقيات والامتثال في مكان العمل. وتعمل هذه الفرق على ضمان فهم وتطبيق سياسات الشركة والقوانين والإجراءات المحلية، كما تتولى مسؤولية إبلاغ إدارة الأخلاقيات والامتثال بأيّ مخاوف/استفسارات جدية بشأن الامتثال. وفضلاً على ذلك، لدينا شبكة من الممثلين المكلفين بحماية خصوصية البيانات على مستوى جميع مواقعنا. ويتمثل الغرض من هذه القواعد في إرشاد أعمالنا ومساعدتنا على إدماج قيم المجموعة في حياتنا المهنية اليومية.

## كيفية التواصل

تُشجّع bioMérieux ثقافةً منفتحةً تتيح للموظفين نقل مخاوفهم/استفساراتهم بكل راحة. وهذا الانفتاح ضروري لضمان فعالية برنامج الامتثال.

ومن دون ذلك، يمكن أن تبقى المشكلات دون إبلاغ أو تصحيح، وبالتالي قد تؤدي إلى عواقب وخيمة. إننا نعتد عليكم لمساعدتنا على تطبيق برنامج الامتثال على أفضل نحو. فأنتم "موجودون في الميدان" وفي أفضل وضع لمنع الأفعال التي لا تتماشى مع هذه القواعد. ومن خلال التعبير عن تساؤلاتكم ومخاوفكم/استفساراتكم عند ظهور أيّ مسألة محتملة، سيكون بإمكاننا مساعدتكم على حل المشكلات.

### كيف أتصل بمسؤول/إدارة الأخلاقيات والامتثال

نشجّعك على الاتصال بمسؤول الامتثال الإقليمي مباشرة أو بإدارة الأخلاقيات والامتثال عبر البريد الإلكتروني: [Compliance\\_Officer@biomerieux.com](mailto:Compliance_Officer@biomerieux.com). كما يمكن الاتصال بمسؤول حماية البيانات العالمي على عنوان البريد الإلكتروني: [PrivacyOfficer@biomerieux.com](mailto:PrivacyOfficer@biomerieux.com).

### مع من أتحدث إذا كانت لديّ مخاوف/استفسارات جدية؟

عندما تلاحظ سلوكاً تعتقد أنه ينتهك قواعداً نتوقع منك أن تبلغ عنه. وفي الوضع المثالي، ينبغي أن تبلغ مديرك المباشر أو عضو آخر في الفريق الإداري بأيّ مخاوف/استفسارات، وسينقلها هؤلاء إلى الجهات ذات الصلة. غير أننا نعترف أن بعض الظروف قد لا تجعلك مرتاحاً عند الإبلاغ عن المشكلة بهذه الطريقة، وبالتالي يمكنك أن تطلب المساعدة مباشرة من إدارة الأخلاقيات والامتثال أو الإبلاغ عن مخاوفك/استفساراتك من خلال [EthicsLine](mailto:EthicsLine). كما نشجّعك على الإبلاغ بطريقة سرية بدلاً من الاحتفاظ بالمعلومات لنفسك.



## ما هي EthicsLine وكيف أبلغ؟

EthicsLine هي أداة إبلاغ سرية تساعد الإدارة والموظفين على العمل معاً من أجل معالجة المسائل المتعلقة بالفساد والاحتيال والسلوكيات السيئة الأخرى في مكان العمل. ويمكن أن يختلف تقدير الموضوع المبلغ عنه باستخدام الأداة EthicsLine من بلد إلى آخر وفقاً للقوانين المحلية.

وفي أغلب البلدان، يمكنك التعبير عن مخاوفك/استفساراتك سرياً بلغتك من خلال أدواتنا EthicsLine. ويمكن الإبلاغ عبر الإنترنت أو هاتفياً. لمزيد من المعلومات بشأن EthicsLine والأسئلة الشائعة، يرجى الاطلاع على صفحة الأخلاقيات والامتثال في الإنترنت، ركن "التعبير عن المخاوف/الاستفسارات" (Expressing Concerns).

## هل سأقع في مشكلة إذا أبلغت عن شيء ما؟

لن يتعرّض الموظفون الذين يعبرون عن مخاوف/استفسارات حقيقية لأيّ انتقام أو عقاب أو أيّ شكل آخر من أشكال التحرش. ولا يُسمح لأي موظف مهما كان موقعه بأن يمارس أيّ انتقام أو عقاب أو تحرش ضد أي موظف آخر بسبب تعبيره عن مخاوف/استفسارات عن حسن نية. ولا يمكن للمديرين بأي حال من الأحوال ثني الموظفين عن نقل مخاوفهم/استفساراتهم وشكاوهم إلى الجهات ذات الصلة، ومنها مسؤول/إدارة الأخلاقيات والامتثال وقسم الموارد البشرية وإدارة الشؤون القانونية.

## 12 نتج وبيع منتجات عالية الجودة لتحسين الصحة العامة

### هدفنا الجودة والسلامة

عندما يتعلق الأمر بالصحة العامة، فإن الدقة ومراعاة التفاصيل ليس شيئاً مهماً فقط، بل إنه قد يُشكّل الفارق بين الحياة والموت. ومنع وقوع خطأ في التشخيص أو العلاج يقع في صميم ما نقوم به. إننا نطوّر منتجات عالية الجودة ضرورية لصحة أولئك الذين يعتمدون عليها. وفي جميع مجالات نشاطنا، نتحمل مسؤولية خاصة لكي نجعل من السلامة والجودة أولويات واضحة.

#### علينا التفكير أولاً

- امتثل للمتطلبات القانونية والتنظيمية والسياسات والإجراءات الداخلية.
- تأكد من تطبيق معايير الجودة العالية في كل مرحلة من مراحل عملية التصنيع.
- أبلغ فوراً عن أيّ مخاوف/استفسارات متعلقة بعدم مطابقة المنتجات.
- أبلغ فوراً مصالح خدمة العملاء المحلية وقسم/مسؤول الجودة عن شكاوى العملاء المتعلقة بمنتجاتنا الطبية.

## التعامل مع مقدمي الرعاية الصحية

يتمثل الغرض الأساسي من تعامل bioMérieux مع مقدمي الرعاية الصحية في تحسين جودة رعاية المرضى والصحة العامة. ويؤدي مقدمو الرعاية الصحية دوراً حاسماً في مهمتنا، كما أنهم يقدمون دعماً قيماً في تطوير منتجاتنا وتنفيذ الاختبارات السريرية، ويساعدون المرضى بمنتجاتنا.

يجب ألا نعرض أبداً على أيّ مقدم رعاية صحية أو نقدم له أي شيء بقصد التأثير عليه بطريقة غير لائقة لدفعه إلى وصف منتجاتنا أو التوصية بها أو شرائها أو توريدها. ويجب أن يكون هناك دافعاً مشروعاً متعلقاً بالأعمال في جميع تفاعلاتنا مع مقدمي الرعاية الصحية. تذكر أن قطاع الرعاية الصحية يخضع لقواعد تنظيمية صارمة: فممارسات الأعمال أو المجاملات المتعلقة بها التي قد تكون مقبولة في قطاعات أخرى، قد لا تكون ملائمة عند التعامل مع مقدمي الرعاية الصحية. كما يجب أن نسترشد بدليل منع الفساد والقواعد والسياسات المحلية وقواعد السلوك المعمول بها في القطاع (مثل Advamed (MedTech) فيما يتعلق بالهدايا والضيافة والوجبات مثلاً.

بموجب القوانين السارية في العديد من البلدان، يجب تسجيل أي تحويل للقيمة من شركتنا إلى مقدم رعاية صحية وإبلاغ الحكومة بشأنه. وقد تتطلب هذه القوانين المتعلقة بالشفافية إعداد تقارير بشأن عدة مسائل، ومنها الهدايا والوجبات وأتعاب الاستشارة واتفاقيات الأبحاث ونفقات السفر. وتقع على عاتقنا مسؤولية تسجيل هذا النوع من المدفوعات وإعداد التقارير بشأنها من خلال الإجراءات المعمول بها.

### علينا التفكير أولاً

- لا تعرض أبداً على مقدم رعاية صحية أو تقدم له أي شيء بقصد التأثير عليه بطريقة غير لائقة لدفعه إلى وصف منتجاتنا أو التوصية بها أو شرائها أو توريدها.
- تأكد من أننا نعمل طبقاً للقوانين واللوائح التنظيمية المحلية المتعلقة بترويج وتسويق المنتجات لدى مقدمي الرعاية الصحية، وقوانين الشفافية، ومدونات السلوك المعمول بها في القطاع (مثل Advamed و MedTech)، ودليل منع الفساد.
- وثّق المبررات التجارية المتعلقة بتفاعلاتنا مع مقدمي الرعاية الصحية وسجل جميع المدفوعات طبقاً للسياسات والإجراءات المالية.

## الترويج والتسويق

تُقدّم منتجاتنا منافع كبيرة لعملائنا والمرضى المعالجين لديهم. كما أن إعلام العملاء في القطاع الصحي بمنتجاتنا وخدماتنا يساعدهم على تلبية احتياجات المرضى. ومن الضروري تقديم هذه المعلومات بطريقة دقيقة وشفافة ونزيهة عند وضع منتجاتنا في متناول أولئك الذين يحتاجونها.

وتوجد العديد من اللوائح التنظيمية التي تحمي المرضى من الممارسات التسويقية غير الدقيقة أو غير النزيهة التي من شأنها إلحاق ضرر خطير بصحتهم. وعند تقديم المعلومات بشأن منتجاتنا، يجب أن نتأكد من احترام جميع القوانين واللوائح التنظيمية وقواعد القطاع السارية المفعول، فضلاً عن مساراتنا ومعاييرنا الداخلية.

### علينا التفكير أولاً

- استخدم فقط المواد الترويجية أو التعليمية المعتمدة.
- لا تُنشئ أبداً مواد ترويجية بنفسك أو تُغيّر من محتوى المواد المعتمدة دون الحصول على الترخيص والموافقة.
- روج للمنتجات فقط لأغراض الاستعمال المعتمدة محلياً بناءً على اللوائح التنظيمية المحلية.

تضع أغلب البلدان قوانين ولوائح تنظيمية تُفِيد أو تُحظَرُ الصادرات نحو بعض البلدان أو المنظمات أو الأفراد. ويتمثل الغرض من هذه القيود في منع الجهات المعنية من الوصول إلى المعارف أو المواد أو التكنولوجيا التي قد يُلحق استخدامها ضرراً بالأشخاص أو البيئة. وتنتشر عدة بلدان قوانين "الجهات المحظورة" التي تشمل مثلاً منظمات إرهابية أو مهربي المخدرات، ويجب أن تلتزم bioMérieux بهذه القوائم من خلال التأكد من عدم التعامل مع الجهات المحظورة.

### لوائح الاستيراد والقوانين الجمركية

يُعدُّ أيّ منتج ملموس أو غير ملموس يُنقل من بلد إلى آخر بمثابة منتج مُستورد وبالتالي يخضع للوائح الاستيراد والقوانين الجمركية. وباعتبارنا مستورداً، يجب أن نبذل العناية المعقولة اللازمة لتحديد تصنيف جميع المنتجات المستوردة وقيمتها وبلد المنشأ.

#### علينا التفكير أولاً

- افهم سياسات وإجراءات الشركة المتعلقة بالتصدير والاستيراد والقيود التجارية ذات الصلة.
- احصل على جميع التراخيص والتصاريح الضرورية قبل نقل أيّ شيء من بلد إلى آخر.
- تأكد من صحة واكتمال وتوقيت أيّ معلومات تُقدّم للحكومات - مثلاً مستندات التصدير والاستيراد.
- استشر الخبراء الذين تُعيّنهم الشركة بشأن أيّ أسئلة أو أخطاء تحتاج إلى المعالجة.

## التعامل النزيه مع جميع شركاء الأعمال

في bioMérieux، نعتبر أنّ شبكتنا العالمية المكوّنة من الموردين وشركاء الأعمال بمثابة أصل بالغ الأهمية. فالحفاظ على علاقات قوية وقائمة على المنفعة المتبادلة مع موردين وشركاء أعمال مسؤولين هو جزء لا يتجزأ من الخدمة التي نقدمها للعملاء في جميع أنحاء العالم.

### توقعاتنا من الموردين وشركاء الأعمال في مجال الأخلاقيات

نحن نعمل جاهدين على بناء علاقات تجارية مع موردين وشركاء أعمال لديهم نفس التزامنا فيما يتعلق بممارسات الأعمال الأخلاقية. ونتوقع من أيّ أطراف نتعامل معها تجارياً الامتثال لميثاق المشتريات المسؤولة المعمول به لدى bioMérieux.



## 13 نمارس التجارة طبقاً للقواعد

## التجارة الدولية

تملك bioMérieux عملاء وشركاء أعمال في جميع أنحاء العالم. وفي التجارة الدولية، قد تنطبق قوانين بلد ما على معاملات تُبرم في بلد آخر. ويجب أن يكون الموظفون المعنيون بالتجارة الدولية على دراية بجميع القوانين السارية، واللوائح التنظيمية والقيود المتعلقة بالاستيراد والتصدير ولوائح المقاطعة والقوانين الجمركية وقوائم الحظر وأن يمثلوا لها. وقد يؤدي عدم مراعاة هذه القيود إلى التعرّض لعقوبات مدنية وجنائية، وفقدان المزايا المتعلقة بالاستيراد أو التصدير.

### ضوابط التصدير

يخضع نقل المنتجات من بلد إلى آخر لقوانين ولوائح تنظيمية يُشار إليها بـ "ضوابط التصدير". وتشمل هذه القواعد جميع السلع (البضائع والمواد) والتكنولوجيا (البيانات والمهارة الفنية) والبرمجيات. كما تُفِيد ضوابط التصدير إعادة تصدير المنتجات من بلد إلى بلد آخر. وقد تُفِيد أو تحظر قوانين بلد يُنتج أو ينشأ فيه منتج، أو تصدير أو إعادة تصدير هذا المنتج إلى بعض البلدان الخاضعة لعقوبات.

## احترام المنافسة العادلة

تقتضي مصلحتنا العليا أن نساهم في تعزيز قطاع تكون فيه ممارسات الأعمال ذات سمعة جيدة. وتُشجّع أغلب النظم الاقتصادية الوطنية والإقليمية المنافسة الحرة باعتبارها أفضل طريقة لتحقيق تقدّم ينطوي على منفعة لحياة المستهلكين. كما أن التعامل مع منافسينا بإنصاف يعزز ثقة المستهلكين بنا ويجعل عملنا أكثر سهولة.

ويمكن حظر العديد من السلوكيات في مجال الأعمال بحسب القوانين السارية في البلد المعني.

### علينا التفكير أولاً

يجب أن نمتنع عن أي عمل ينتهك قوانين مكافحة الاحتكار والقوانين المماثلة التي تنظم المنافسة. ويشمل ذلك على سبيل الذكر لا الحصر:

- **تحديد الأسعار:** يُعتبر تحديد السعر فيما بين المنافسين، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، انتهاكاً لقوانين مكافحة الاحتكار، ويُحظر هذا العمل حظراً باتاً.
- **اقتسام العملاء والأسواق:** ليس من القانوني أن يتفق المنافسون على عدم التنافس في أعمال تجارية معينة، ويشمل ذلك إبرام اتفاقيات لاقتسام الأسواق، سواء على أساس المنطقة الجغرافية أو مجموعة المنتجات أو العملاء. ويجب على الموظفين ألا يتحدثوا أو يتفقوا أبداً بشأن أي طلب أو التماس من منافس أو مُورِّعٍ أو أكثر من أجل اقتسام مناطق جغرافية أو منتجات أو عملاء.
- **المعلومات المتعلقة بالمنافسة:** من الشائع والمسموح به أن تُجمَع المعلومات عن المنافسين، غير أنّ قوانين المنافسة والقواعد القانونية التجارية العامة تحظر حظراً باتاً الحصول على معلومات متعلقة بالمنافسة باستخدام قنوات غير قانونية أو غير نزيهة (مثلاً سرقة المعلومات أو طلب معلومات عن منافس من موظف سابق لديه ويعمل حالياً لدى bioMérieux). وفضلاً على ذلك، ينبغي عدم الحصول على أي معلومات سرية خاصة بطرف ثالث أو الاحتفاظ بها دون موافقة صريحة من ذلك الطرف الثالث (مثلاً اتفاقية سرية وعدم إفصاح موقع عليها).
- **الإعلانات غير النزيهة:** ليس من القانوني عقد مقارنة بين منتجات bioMérieux ومنتجات المنافسين المماثلة لأغراض الترويج والحملات الإعلانية، إذا كانت هذه المقارنة غير مستندة إلى دراسات أو بيانات موضوعية حقيقية.

وفي هذا الصدد، نتوقع من الموردين وشركاء الأعمال ما يلي:

- الامتثال لجميع القوانين واللوائح التنظيمية السارية في البلدان التي يعملون فيها.
- رفض المشاركة في الفساد بأي شكل من الأشكال.
- تجنب الممارسات المنافسة للنزاهة واستبعادها.
- احترام قوانين التجارة الدولية.
- تحمّل المسؤولية فيما يتعلق بصحة موظفيهم وسلامتهم.
- احترام حقوق الإنسان الأساسية، ويشمل ذلك حظر عمل الأطفال، والإتجار بالبشر، وأي ممارسات قاسية أو غير إنسانية أو مهينة أخرى.
- الامتثال لقوانين العمل.
- احترام حرية الموظفين في تكوين الجمعيات.
- التصرف طبقاً للمعايير والقوانين الدولية المتعلقة بحماية البيئة.

### اختيار الموردين والمعاملة المنصفة لشركاء الأعمال

نسعى إلى إبرام شراكات مع مختلف أنواع الشركات، لمنحها فرصة عرض منتجاتها وخدماتها وخبرتها على bioMérieux. ويشمل ذلك الشركات الصغيرة والشركات المملوكة للنساء أو الأقليات أو الكهول أو ذوي الاحتياجات الخاصة. وينبغي اختيار الموردين بناءً على السعر والجودة ومتطلبات التسليم والخدمات والتنوع والسمعة، إضافةً إلى التزامهم بالمسؤولية البيئية وممارسات الأعمال الأخلاقية.

### علينا التفكير أولاً

- نَقْد أنشطة الأعمال بطريقة نزيهة وأمينية.
- اختر شركاء الأعمال والموردين بناءً على قدرتهم على تلبية مصالح الشركة وقيمها واحتياجاتها، دون وجود أي تضارب في المصالح.
- طبّق سياسات وإجراءات الشركة بشأن اختيار الموردين وشركاء الأعمال الآخرين وإدارتهم.
- تأكد من فهم مورديننا لتوقعاتنا فيما يتعلق بالأخلاقيات.
- اطلب إصلاح الوضع إذا لاحظت وجود مشكلة متعلقة بالامتثال، علماً أن ذلك قد يصل إلى حد فسخ العقود.

## عدم التسامح مع الفساد

تؤدي الشركات المماثلة لشركائنا دوراً متكاملاً في الجهود العالمية للقضاء على الفساد واستغلال النفوذ.

**الفساد هو التصرف إرادياً بطريقة غير نزيهة أو احتيالية، سواء على نحو مباشر أو غير مباشر، مقابل مكسب شخصي.** فالشخص الذي لديه سلطة ويتلقى مبالغ غير مشروعة مقابل اتخاذ قرار يصب في مصلحة دافع المال هو شخص مشارك في الفساد وينطبق هذا الوصف أيضاً على دافع المال. فالفساد يزيد من تكاليف تنفيذ الأعمال ويخلق منافسة غير عادلة ويؤدي الابتكار ويقوض البنى الاجتماعية. كما أنه يعطل النمو الاقتصادي ويُعرضه للاختلال ويحوّله عن مساره ويساهم في تفاقم الفقر.

إن استغلال النفوذ نوعٌ من الفساد الذي يقع عندما يمارس شخصٌ نفوذه الحقيقي أو الظاهر على شخص يعمل في هيئة حكومية للحصول على امتيازات غير مستحقة أو معاملة تفضيلية لصالح شخص آخر، مقابل مزايا أو أموال.

تلتزم bioMérieux بتنفيذ أنشطتها بعيداً عن أي تأثير غير نزيه من خلال الرشوة والفساد وأيضاً استغلال النفوذ. ويجب الامتناع تماماً عن تقديم أي رشوة أو مزايا أخرى غير مشروعة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، بغية الحصول على مزايا غير مستحقة.

**إننا في bioMérieux لا نتسامح إطلاقاً مع الفساد.** وفضلاً على ذلك، ينبغي أن يلتزم شركاء الأعمال (مثل الموزعين والمتعاقدين والوكلاء) بنفس المعايير الأخلاقية التي نتوقعها من موظفينا. وقد تكون المزايا غير المشروعة عبارة عن أي شيء ينطوي على قيمة مثل الرشاوى والعمولات غير المشروعة والتخفيضات غير القانونية والدفع من تحت الطاولة والهدايا وأنشطة التسلية ودفع نفقات السفر.

### السياسات ذات الصلة

يتضمن برنامج منع الفساد الذي وضعناه ما يلي:

- دليل منع الفساد.
- مبادئ تنفيذ الأعمال للجهات الثالثة.
- مسار اختيار الوسطاء والعمل معهم.

يُتوقع من جميع الموظفين أن يطبقوا بعناية برنامج منع الفساد في جميع المعاملات التجارية.

### ماذا عن الهدايا والضيافة والسفر؟

لا يمكنك تقديم أي مزايا (مباشرة أو غير مباشرة)، بما فيها الهدايا أو الضيافة أو السفر، لأي عميل (حالي أو محتمل) أو مسؤول حكومي، يكون الغرض منها التأثير عليه بطريقة غير نزيهة لاتخاذ قرار متعلق بالأعمال، أو يمكن أن يفهم منها ذلك. ويُقيد القانون في عديد من البلدان أو يحظر تقديم الوجبات أو أنشطة التسلية أو الهدايا لهؤلاء الأشخاص. وبزودك دليل منع الفساد بمعلومات مفصلة عن هذا الموضوع وعليك تطبيق الإرشادات المتضمنة فيه.

تذكّر دائماً أن الطريقة التي تُرى بها الأمور مُهمّة. إذ يمكن أن تقدم شيئاً ما قد يبدو كسباً غير مشروع بصرف النظر عن نيتك. ويجب أن تتفادى ولو مجرد الاشتباه في تقديمك للرشوة.

#### علينا التفكير أولاً

- ارفض المشاركة في الفساد أو الرشوة أو استغلال النفوذ مهما كانت أشكالها ولا تسمح بها إطلاقاً.
- احترم جميع القوانين والقواعد الداخلية المعمول بها بشأن التعامل مع الحكومات ومقدمي الرعاية الصحية، كما هو مبين في دليل منع الفساد.
- تأكد أن الجهات الثالثة التي نتعامل معها على دراية بمعاييرنا الأخلاقية المتعلقة بالفساد والرشوة وأنها تلتزم بها.
- انقل إلى إدارة الأخلاقيات والامتثال أي سؤال أو مخاوف/استفسارات بشأن وجود فساد محتمل.

## ضمان النزاهة المالية ومكافحة غسل الأموال

يثق العديد من الأشخاص بشركة bioMérieux للحفاظ على سجلات مالية دقيقة وأمينّة، ومن بين هؤلاء يوجد الموظفون والمساهمون والسلطات الضريبية والحكومات والجمهور.

يجب أن نتأكد من تسجيل عملياتنا التجارية حسب الأصول طبقاً لقواعد المحاسبة المعمول بها. وقد وضعنا السياسات والإجراءات المالية بطريقة تضمن الامتثال لهذه المعايير إلى جانب القوانين واللوائح التنظيمية ذات الصلة.

يجب أن نولي عناية خاصة بخدمات إعداد الوثائق التي يقدمها الوسطاء لـ bioMérieux مثل الخبراء الاستشاريين والمستشارين والوكلاء والأخصائيين والموزعين. وينبغي أن تُحدّد أتعاب الأطراف المذكورة بعناية لكي توافّق الخدمات المقدمة بصورة عادلة، كما يجب أن تُقيّد حسب الأصول في دفاتر الشركة. ويجب توثيق الالتزامات المتعلقة بالامتثال والأخلاقيات لضمان المساءلة التامة لهؤلاء الوسطاء بشأن احترام معايير الشركة.

#### علينا التفكير أولاً

- تأكد من أن جميع الالتزامات بين bioMérieux والأطراف الثالثة (سواء الأفراد أو الشركات) موثّقة من خلال اتفاقية مكتوبة أو طلبية شراء أو أي وثيقة قانونية أخرى ذات صلة.
- تأكد من مراجعة المستندات القانونية وخضوعها للمصادقة والموافقة النهائية والتوقيع عليها، طبقاً للعمليات والإجراءات المعمول بها في الشركة.
- تأكد من ذكر التزامات الشركة والأطراف الثالثة ذات الصلة بوضوح، عندما يتعلق الأمر بالامتثال والأخلاقيات.

#### حفظ السجلات وإتلافها

تتطلب القوانين المعمول بها في البلدان التي تنفذ فيها شركتنا أعمالها حفظ بعض السجلات لفترة زمنية محددة. وقد يُعرّض التخلف عن الامتثال للقواعد العالمية والمحلية الشركة لعقوبات أو غرامات مالية أو عقوبات أخرى، كما قد يضرنا ذلك في وضع سيء للغاية في حالة وجود أيّ دعاوى قانونية مستقبلية (مثلاً عند وجود نزاع أو الخضوع لمراجعات قانونية). فضلاً على ذلك، يجب أن نتذكّر دائماً أن المسؤولية المتعلقة بالسجلات تقع على عاتقنا وعلينا أن نكون قادرين على الدفاع عن أيّ وثائق نُعدّها.

#### علينا التفكير أولاً

- حافظ على الوثائق وقم بإتلافها طبقاً للمتطلبات القانونية المحلية والسياسة الداخلية المتعلقة بمسك السجلات.
- فكّر جيداً إذا كان أي سجل ضرورياً قبل كتابته (مثل البريد الإلكتروني).
- تذكّر أننا مجبرين على تحمل مسؤولية أيّ وثيقة صادرة عنا.
- سجّل المعلومات الموضوعية والمستندة إلى الوقائع ونفادي المعلومات المضللة أو المبالغ فيها.
- فكّر بشأن قارئ السجل، سواء كان موجهاً إليه أم لا (مثلاً وسائل الإعلام أو جهات حكومية أو مساهمين).

تحظر bioMérieux أيّ مشاركة في غسل الأموال. وغسل الأموال هو عملية تهدف إلى التمويه على طبيعة ومصدر الأموال القادمة من الأنشطة الإجرامية (مثلاً الفساد أو الإرهاب أو تجارة المخدرات)، بحيث تبدو وكأنها تجارة مشروعة دون أن يكون تحديد مصدرها الحقيقي مُمكناً. وينبغي التحري عن أيّ مخالفة تُكتشف بشأن بلد المنشأ أو مؤسسة مالية معنية بصفقة محددة، وإبلاغ الموارد الداخلية عنها (مثلاً مسؤول إدارة الأخلاقيات والامتثال، فريق المراجعة الداخلية، فريق مراقبة الصادات).

#### علينا التفكير أولاً

- اتبع السياسات والإجراءات المالية المعمول بها داخلياً.
- لا تُدخّل أبداً أيّ معلومات زائفة أو مضللة أو مخادعة.
- قدّم تقديرات وتحليلات ومعلومات زبينة للممثلين ذوي الصلة لكي يتسنى تحديد قيمة الأصول والخصوم بالطريقة الملائمة.
- تأكد من أننا نعمل مع شركاء أعمال لديهم الصفة القانونية ولا يشاركون في أنشطة إجرامية.
- تعاون مع مدققينا الداخليين والخارجيين.
- لتفادي أي مخططات احتيال من خارج الشركة، تَفحّص دائماً أي طلب متعلق بمعلومات حسّاسة من خلال التأكد من مصدر الطلب.

## إدارة السجلات

يتعزز التزامنا بالنزاهة من خلال إنشاء سجلات أعمال دقيقة وحفظها والتصرف فيها على نحو ملائم. فهذه السجلات هي أصول قيّمة في bioMérieux وينبغي إدارتها وحمايتها بعناية. ويعتبر حفظ السجلات حسب الأصول عملاً مُهماً من أعمال الامتثال.

#### العقود والاتفاقيات القانونية الأخرى

تقدم الوثائق القانونية الصالحة والنافذة المفعول دعماً قوياً للشركة لتحقيق أهداف الأعمال، كما تحميها من المخاطر التجارية والقانونية والأخلاقية الجسيمة.

ومن دون الوثائق القانونية، قد يكون من الصعب إنفاذ الترتيبات المتعلقة بالأعمال في حالة وقوع خلاف أو نزاع. كما قد يكون من الصعب أو حتى من المستحيل الاعتراف بالإيرادات طبقاً للقواعد المحاسبية، أو مساءلة أي طرف آخر بشأن تطبيق معاييرنا.



## 4/ نضمن معالجة البيانات بطريقة أخلاقية

### احترام الخصوصية وحماية البيانات الشخصية

إنَّ الخصوصية حق أساسي بموجب المادة 12 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة في 1948 وتلتزم bioMérieux بالحفاظ على سرية البيانات الشخصية. وقد وضعت العديد من البلدان لوائح تنظيمية صارمة للغاية لتقييد استخدام المعلومات الشخصية. وتتطلب هذه القوانين من الشركات أن تتخذ تدابير كافية لضمان سرية المعلومات الشخصية وسلامتها وتوفيرها.

يجب أن يوافق أيّ موظف يمكنه الوصول إلى المعلومات الشخصية على الالتزام بقواعد حماية البيانات الشخصية وأن يجمع المعلومات الشخصية ويستخدمها ويفصح عنها طبقاً للقواعد الداخلية المعمول بها في bioMérieux والقوانين المحلية.

تعني "البيانات الشخصية" أيّ معلومات متعلقة بشخص طبيعي محدد الهوية أو يمكن تحديد هويته - والشخص الممكن تحديد هويته هو الفرد الذي يمكن التعرف عليه سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال رقم الهوية أو عامل واحد أو أكثر من العوامل المتعلقة بحالته البدنية والفيسيولوجية والعقلية والاقتصادية وهويته الثقافية أو الاجتماعية.

#### علينا التفكير أولاً

يجب أن تتوفر الشروط التالية فيما يخص البيانات:

- تُعالجُ البيانات الشخصية بطريقة قانونية ومنصفة وشفافة إزاء أصحابها.
- تُجمع البيانات لأغراض محددة وصريحة ومشروعة ولا تُعالج على نحو إضافي يخالف تلك الأغراض.
- يجب أن تكون البيانات كافية وذات صلة ومقتصرة على الحد الأدنى الضروري لتحقيق الأغراض التي تُعالج من أجلها ("الحد الأدنى من البيانات").
- يجب أن تكون البيانات دقيقة وأن تخضع للتحديث كلما كان ذلك ضرورياً.
- يجب حفظ البيانات بصيغة تتيح تحديد أصحابها لمدة لا تتجاوز المدة الضرورية لتحقيق الأغراض التي تُعالج البيانات الشخصية من أجلها.
- يجب أن تضمن المعالجة تأمين البيانات الشخصية بطريقة ملائمة.
- لا تُنقل البيانات من بلد إلى آخر إلا بعد طلب مشورة قانونية أو مشورة متعلقة بالامتثال.

عندما يُطلب ذلك، يجب أن تتوفر الشروط التالية فيما يخص أصحاب البيانات:

- إعلامهم بأيّ عملية معالجة تشمل بياناتهم الشخصية وأغراض هذه العملية.
- منحهم حق الوصول إلى بياناتهم وتعديلها والاعتراض على معالجتها.
- إبلاغ مسؤول حماية البيانات العالمي بسرعة عن أي استخدام سيء أو فقدان محتمل للبيانات الشخصية.

### الامتثال للأخلاقيات البيولوجية في الأبحاث

الأخلاقيات البيولوجية هي تخصص يدرس المسائل الأخلاقية الناشئة عن تطوّر البيولوجيا والطب. وهي تُقدّم مسارات لحل المسائل الأخلاقية التي تنشأ عن الأوضاع السريرية بجميع أنواعها. وتلتزم bioMérieux بحماية صحة الأفراد والجمهور من خلال مراعاة الاعتبارات المتعلقة بالأخلاقيات البيولوجية بعناية فائقة قبل بدء الأبحاث البيولوجية والطبية.

## حماية بيانات المريض

باعتبارنا شركة مختصة في الرعاية الصحية، يمكن أن تصل bioMérieux إلى بيانات شخصية في سياق الرعاية الصحية - بيانات المريض - التي تُعدّ معلومات حساسة للغاية. وتلتزم bioMérieux بحماية المعلومات الصحية للمريض والامتثال للوائح التنظيمية السارية بشأن استخدامها والإفصاح عنها. وتُعدّ البيانات المحددة لهوية المريض، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، الاسم ورقم الضمان الاجتماعي ورقم الهاتف والرمز البريدي ورقم السجل الطبي، بمثابة معلومات صحية محمية. ولا تُعالج المعلومات الصحية المحمية لأغراض أخرى غير تلك المتعلقة بعلاج المريض ودفع التكاليف وأعمال الرعاية الصحية. ويجب أن يكون الإفصاح عن المعلومات الصحية المحمية مقتصرًا على الحد الأدنى الضروري لتحقيق الغرض المسموح به. كما يجب أن يلتزم الموظفون المنفذون للمعالجة بالحفاظ على خصوصية وسرية المعلومات الصحية المحمية للمريض وبياناته.

### علينا التفكير أولاً

- تأكد من الالتزام بمعايير الأخلاقيات البيولوجية المعمول بها دولياً.
- قَدِّم معلومات دقيقة للمرضى والمتطوعين فيما يخص طريقة استخدام عيّناتهم وبياناتهم لأغراض البحث.
- حافظ على السرية فيما يتعلق بالمرضى والمتطوعين. وعلى سبيل المثال، يجب ألا نستخدم أسماء الأفراد الذين يشاركون في أبحاثنا (ولاسيّما من خلال عيّناتهم أو بياناتهم) لتحديد هويتهم.
- قَدِّم نتائج الأبحاث طبقاً للمعايير الدولية.
- تأكد من أن شركائنا في الأبحاث، مثل المختصين في البيولوجيا والأطباء ومقدمي العينات، يشاطروننا قيمنا.

## نولي أهمية بالغة لرفاهية موظفينا

15

## الالتزام تجاه الموظفين

تسعى bioMérieux ذات الفكر المستقبلي والتقاليد الإنسانية، إلى جذب المواهب المُبتكَرة والمقدّرة وتطويرها للعمل في بيئة متنوعة مهنيًا وثقافيًا. وتلتزم بتشجيع بيئة عمل شاملة وأمنة تتيح لجميع الموظفين التعبير عن كامل قدراتهم.

كما تلتزم bioMérieux بالقوانين والمعاهدات الدولية، ومنها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام 1948 والمبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان الصادرة عن الأمم المتحدة في 2011. كما أن bioMérieux عضو في الاتفاق العالمي للأمم المتحدة منذ 2003، وهي مبادرة دولية برعاية الأمم المتحدة، يتمثل الغرض منها في التصدي للمشكلات الناشئة عن العولمة.

كما نلتزم بالمعاهدات الأساسية لمنظمة العمل الدولية التابعة للأمم المتحدة (حظر عمل الأطفال والعمل القسري، احترام حرية تكوين الجمعيات...)، وتعزيز التنوع، واحترام حقوق المرأة، واحترام حقوق الأشخاص في استخدام مواردهم الطبيعية، والحق في الحصول على الرعاية الصحية.

## الحفاظ على بيئة عمل صحية وآمنة

لدينا جميعاً الحق في بيئة عمل صحية وآمنة. ويتحمل كل موظف مسؤولية اتخاذ تدابير مناسبة لمنع إلحاق الضرر بالأشخاص من خلال الحفاظ على بيئة عمل آمنة، ويشمل ذلك الامتثال للمتطلبات الصحية والبيئية والمتطلبات المتعلقة بالسلامة.

## إساءة استخدام المواد والإدمان

تلتزم bioMérieux بالحفاظ على بيئة عمل صحية وخالية من المخدرات. يُحظر حظراً باتاً حيازة أو استخدام مادة (ما عدا الأدوية الموصوفة طبياً) من شأنها خلق وضع خطر في مكان العمل. ولن يكون هناك تسامح مع العجز الناتج عن تعاطي المخدرات أو الكحول. وينبغي على الموظفين الذين يتعاطون أدوية موصوفة طبياً قد تؤثر على مسؤولياتهم في مكان العمل، أن يستشيروا مسؤول الموارد البشرية المحلي لتلقي الإرشادات ذات الصلة.

يجب أن يمثل أي موظف يتعامل مع مواد قد تنطوي على إساءة استخدام أو إدمان، لسياسات bioMérieux واللوائح التنظيمية المحلية المتعلقة بالتعامل مع هذه المواد وتخزينها من أجل منع تسريبها واستخدامها لأغراض غير مشروعة.

## منع العنف في مكان العمل

تُعد سلامة الموظفين أولوية واضحة، وتمنع bioMérieux موظفيها منعاً باتاً من توجيه تهديدات أو تنفيذ أعمال عنف ضد الزملاء أو الزميلات في العمل أو أي شخص يتعامل مع شركتنا في إطار الأعمال. وفي مكان العمل يُحظر أي سلوك عنيف أو تهديد باستخدام العنف صادر عن موظف أو ضد موظف.

يجب أن يتمتع الموظفون عن جلب أي سلاح أو شيء خطير آخر أو مادة ضارة إلى مكتب أو مبنى العمل.

## علينا التفكير أولاً

- نَقِّد العمل بطريقة آمنة.
- فَكِّر جيداً فيما تفعله، حتى لا تضع نفسك أو الآخرين في خطر.
- اعرف واحترم القوانين وسياسات الشركة المتعلقة بالمجالات التي تخضع للوائح التنظيمية فيما يخص البيئة والسلامة.
- اعمل دون هوادة أو تساهل على تحسين الصحة المهنية والأداء في مجال السلامة والبيئة.
- تأكد من التعامل بطريقة ملائمة مع أي مواد قد تنطوي على إساءة الاستخدام أو الإدمان.
- أبلغ فوراً عن أي ظروف خطرة وأي ظروف أخرى متعلقة بالصحة أو السلامة أو البيئة.

# احترام حقوق الإنسان

## التنوع ومنع التمييز والتحرش

تلتزم bioMérieux بخلق بيئة تكون فيها فرص التوظيف والتطور متساوية لجميع الأفراد المؤهلين. ويُعتبر التنوع الذي يميز موظفينا نقطة قوة تحظى برعاية ودعم شركتنا على جميع المستويات. ويشمل التزامنا بالتنوع وضع ترتيبات معقولة لمساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة والأشخاص الذين لديهم احتياجات اجتماعية.

تحظر bioMérieux السلوك الذي يستهدف موظفاً أو فئة من الموظفين بطريقة سلبية لأسباب متصلة بالتنوع الاجتماعي أو العمر أو العرق أو الأصل الإثني أو الأصل الوطني أو الديانة أو الحالة الاجتماعية أو الميول الجنسية أو التعريف الجنسي أو الإعاقة أو الحالة الصحية أو المعلومات الوراثية أو أي خصائص أخرى تحميها القوانين السارية. ويجب تنفيذ جميع الجوانب المتعلقة بعلاقة العمل مثل التوظيف أو التكليف بالمهام أو الترقية أو الأجور أو التخصص أو الإنهاء، دون أي اعتبار للخصائص المذكورة فيما سبق.

تدعم bioMérieux وتعزز بيئة عمل خالية من أي شكل من أشكال التحرش، ولا تتسامح مع أي سلوك عدواني أو مسيء في مكان العمل قد يؤدي إلى خلق بيئة ترهيبية أو عدائية. ولن تتسامح شركتنا مع التحرش بأي شخص مهما كان السبب. وخصوصاً، تحظر bioMérieux التحرش الجنسي، ويشمل ذلك التلميحات الجنسية غير المقبولة، وطلب خدمات جنسية، وأي سلوك لفظي أو جسدي آخر ينطوي على تمييز جنسي.

## حقوق الإنسان

باعتبارنا عضواً في الاتفاق العالمي، تدعم bioMérieux وتؤيد القانون الدولي المتعلق بحقوق الإنسان، كما تدين العمل القسري واستغلال الأطفال في العمل. وتمتثل شركتنا لجميع القوانين المتعلقة بالعبودية والاتجار بالبشر.

## علينا التفكير أولاً

- ادمع وعزز التزام bioMérieux بالشمولية والتنوع. ولا تمارس أبداً التمييز أو التحرش ضد أي شخص.
- لا تلجأ أبداً إلى العنف أو التهديد باستخدام العنف ضد موظفين آخرين. تأكد من احترام حقوق الإنسان الأساسية والامتثال لقوانين العمل.



## تجنب تضارب المصالح

من المهم للغاية في bioMérieux أن نفعل ما هو صواب. ويجب أن نعمل معاً جميعاً لضمان بناء شركة تستند قراراتها إلى مبدأ الجدارة وليس إلى المصلحة الشخصية. تُعد أي علاقة أو مصلحة شخصية من شأنها منع موظفٍ ما من اتخاذ قرار منصف ومحايد فيما يتعلق بالأعمال، بمثابة تضارب مصالح ويجب تجنبها.

يجب ألا يستخدم الموظفون منصب العمل للحصول على أي منافع مباشرة أو غير مباشرة لهم شخصياً أو لأصدقائهم أو أقاربهم. ويشمل ذلك استغلال أي فرصة مُتاحة أمام bioMérieux لصالح موظفٍ.

يتمثل تضارب المصالح بالنسبة لموظفي bioMérieux في تلقي هدايا أو إكراميات أو رسوم أو عمولات أو مبالغ تتجاوز قيمتها القيمة الرمزية. وينبغي ألا تقبل أي شيء يعرضه عليك أي مورّد أو عميل أو شريك أعمال آخر من شأنه أن يمنعك من اتخاذ قرار نزيه ومحايد بشأن الأعمال.

ينبغي على الموظفين عدم القبول أو الاستمرار في أي وضع ينطوي على علاقة مع أصدقاء أو أقارب من شأنها التأثير على قدرتهم على إصدار أحكام موضوعية.

ينبغي أن تُستخدم أملاك وخدمات bioMérieux فقط لأغراض مشروعة متعلقة بالأعمال وليس في سبيل المصلحة الشخصية لموظف ما، ويجب ألا تُستخدم أبداً لأغراض مخالفة للقانون أو غير أخلاقية. ينبغي ألا يتداخل الاستخدام الشخصي لموارد تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالشركة (البريد الإلكتروني، الإنترنت، الهاتف) مع إنتاجية العمل وألا يتجاوز التكلفة المحددة من قبل الشركة. فهذه الأدوات تقع ضمن ملكية bioMérieux. ويُحظر تماماً استخدامها لأغراض غير متعلقة بالعمل، أو لأنشطة أخرى مثل الاستخدام الشخصي من حين إلى آخر، أو لأغراض قد تؤدي إلى انتهاك أي سياسة من سياسات bioMérieux ومنها سياسة مكافحة التحرش.

على الموظفين تفادي التوظيف الخارجي الذي قد يؤثر على أداء عمل موظفٍ ما في bioMérieux. يجب ألا يخدم الموظف أي منظمة قد تورّد سلعا أو خدمات لصالح bioMérieux أو تشتري سلعا أو خدمات من bioMérieux أو تنافسها، دون موافقة مسبقة من مسؤول الامتثال.

## 16 / نتفاعل مع مجتمعنا بعناية

### حماية البيئة

يعزز تفاني bioMérieux في خدمة التنمية المستدامة التزامها تجاه المجتمع. وفضلاً على التزامها بالقوانين واللوائح التنظيمية المتعلقة بالبيئة، تنفذ شركتنا برامج ومبادرات للتقليل من الأثر البيئي.

#### علينا التفكير أولاً

- امتثل لجميع القوانين واللوائح التنظيمية البيئية، بما في ذلك ما يتعلق بالتراخيص والتسجيلات.
- اعمل دون هوادة على تطوير وتحسين نظام إدارة البيئة المطبق لدينا للتقليل من الأثر البيئي.
- صنّف وعرّف وأحسن إدارة المواد الكيميائية والخطرة التي تُشكّل خطراً على البيئة من أجل ضمان التعامل معها ونقلها وتخزينها وإعادة تدويرها وإعادة استخدامها والتخلص منها بكل أمان.
- ضع أنظمة داخلية للكشف المبكر عن المخاطر البيئية المحتملة وتقييمها واتخاذ التدابير اللازمة للتخفيف من حدتها أو إزالتها متى كان ذلك ممكناً.

#### علينا التفكير أولاً

- افهم سياسة bioMérieux المتعلقة بتضارب المصالح وطبقها.
- تفادى الأوضاع التي تتعارض فيها المصالح الشخصية مع مصالح bioMérieux.
- أبلغ مديرك أو إدارة الأخلاقيات والامتثال عن أي تضارب محتمل للمصالح.



## دعم العمل الخيري والمسؤولية الاجتماعية بما يتماشى مع قيمنا

باعتبارنا شركة رائدة في مجال الصحة العامة ولدينا حضوراً دولياً، فإننا نضع المرضى والبشر جميعاً، في صميم أنشطتنا. كما أننا نتمسك بمسؤوليتنا الاجتماعية من خلال دعم مختلف المبادرات.

وباعتبارها جزءاً من Institut Mérieux Group، فإن bioMérieux تلتزم بشدة بخدمة الصحة العامة. ونخصّص أغلب أنشطتنا الخيرية لدعم أعمال مؤسستي Fondation Mérieux وFondation Christophe et Rodolphe Mérieux.

تدعم bioMérieux أيضاً مبادرات في البلدان حيث تملك الشركة مواقع وفروع. وترتبط المشاريع التي نختارها عادةً بالمجالات التالية:

- أعمال شركتنا أو مجالات خبرتها ومنها: التشخيص المخبري، ومكافحة الأمراض المعدية، ومقاومة مضادات الميكروبات، والسرطانات، والأمراض القلبية الوعائية.
- مهام شركتنا المتمثلة في تحسين الصحة العامة والمساهمة في إتاحة الرعاية الصحية، ولاسيما في البلدان الناشئة.

نعطي الأولوية للمشاريع التي تُمكن bioMérieux من اكتساب صفة شركة مواطنة جيدة أمام المجتمعات المحلية حيث توجد مواقعها وفروعها، وللطلبات الصادرة عن منظمات معترف بخدمتها للصلح العام.

تُقدّم هذه الهبات على سبيل التطوُّع تجسيداً لقيمنا، دون توقع أي معاملة تفضيلية من الجهة المتلقية، ولا تقدم bioMérieux أبداً أي مساهمة مقابل مصالح أو مزايا تجارية.

ارجع دائماً إلى إرشادات دليل منع الفساد لتحديد ما إذا كان مسموحاً بتقديم مساهمة خيرية معينة.

## 17 نتواصل بعناية

### التعامل مع المعلومات السرية

يجب أن يبذل الموظفون قصارى جهدهم من أجل حماية أصول الشركة من السرقة والفقْدان والتلف والإهمال والتبديد والاستخدام السيء. ويشمل ذلك المعلومات السرية للشركة سواء كانت بصيغة شفوية أو ورقية أو إلكترونية. ويمكن أن تشمل المعلومات السرية أموراً عديدة ومنها:

- جميع المعلومات المتعلقة بالابتكار وطلبات براءات الاختراع وتطوير أو تصنيع أي منتج، بما في ذلك الرسومات وإحصاءات الأداء وعمليات وبيانات التصنيع وبيانات الاختبار والمواصفات.
- جميع المعلومات المتعلقة بالموظفين، ومنها الأجور والمزايا والملفات الشخصية (سجلات الموظفين).
- السياسات والإجراءات وتعليمات العمل والمعايير المعمول بها في الشركة.
- الجداول الزمنية المتعلقة بالكشف عن المنتجات.
- المعلومات بشأن سوق المنتجات والخدمات التي تقدمها الشركة والعملاء والأسعار وشروط وأحكام العقود والمبيعات واستراتيجيات وتكتيكات التسويق، إضافةً إلى المعلومات المتعلقة بموردنا وأنشطة منافسينا.
- المعلومات المالية غير المتاحة للجمهور المتعلقة بالشركة.
- المعلومات غير المتاحة للجمهور المتعلقة بأي صفقات تبرمها الشركة، ويشمل ذلك الصفقات مع العملاء ومقدمي الخدمات المالية والبايعين، أو معلومات عمليات الدمج والاستحواذ والتخلي عن ملكية الأصول.

### علينا التفكير أولاً

- امتثل للقواعد عند تمثيل bioMérieux في أي أنشطة خارجية.
- لا تقدم أبداً ولا تعد أبداً بتقديم تبرع لقضية ما، سواء بصفة شخصية أو نيابةً عن bioMérieux، بغرض الحصول على مزايا تجارية لصالح bioMérieux.
- تذكر أن التبرعات التي تُقدّم بناءً على طلب من مقدمي الرعاية الصحية أو مسؤولين حكوميين، تخضع لرقابة خاصة.
- لا تُلتزم أبداً أي موظف أو شريك أعمال بدعم مبادرة خيرية معينة.

## ضمان الاستخدام الملائم لنظام المعلومات

يُعتبر نظام المعلومات في bioMérieux جزءاً من أصول bioMérieux. وأهميته المتزايدة تجعل منه أداة ضرورية لدعم أنشطتنا اليومية، كما أن حمايته يجب أن تكون هدفاً لكل واحد منا.

يجب أن يكون كل مستخدم لنظام المعلومات مُلمّاً بالممارسات المتوقعة منه، التي ينبغي أن تستند إلى المنطق السليم، وذلك من أجل تقديم مساهمة فعالة في تأمين نظام المعلومات.

### علينا التفكير أولاً

- أتمّ رموز الدخول الخاصة بأنظمة المعلومات، ومنها كلمات المرور والبطاقات والمفاتيح الإلكترونية، ولا تشارك أبداً المعلومات المتعلقة بها.
- أوصل معدّات تكنولوجيا المعلومات الخاص بـ bioMérieux بشبكة bioMérieux لا غير، ما لم تكن هناك تراخيص متعلقة بنظام المعلومات أو في حالة استخدام طريقة الاتصال عن بعد بموجب تراخيص أولية.
- تفادي تثبيت برمجيات ضارة أو مُقرصنة أو غير معتمدة على أنظمة معلومات المجموعة الخاصة بشركتنا.
- لا تشارك أبداً في أي انتهاكات أمنية أو عمليات لتعطيل مكونات أنظمة المعلومات.
- أرسل أو خزّن المعلومات السرية خارج شبكة bioMérieux، فقط إذا كانت الشبكات المستخدمة تمثل لقواعد السرية.
- لا تستخدم أبداً أنظمة معلومات المجموعة الخاصة بـ bioMérieux للمشاركة مشاركة فعالة في تقديم أو نقل معلومات أو مواد بطريقة تنتهك اللوائح التنظيمية والقوانين المحلية المعمول بها في البلدان.
- لا تترك أبداً حاسوبك المحمول لأي شخص دون حضورك ومرافقتك الشخصية.

إذا كان من الضروري الإفصاح عن معلومات سرية لأطراف خارج الشركة، يجب أن توفّع الأطراف المعنية على اتفاقية الإفصاح السري قبل مشاركة أيّ معلومات. غير أن اتفاقية الإفصاح السري لا تُعفي الموظفين من مسؤولية أخذ العناية الواجبة عند اتخاذ القرار بشأن المعلومات المراد الإفصاح عنها.

عند وجود اتفاقية الإفصاح السري، يجب أن نحترم أحكامها لأن عدم توثيق تبادل المعلومات أو وجود ثغرات أخرى قد يُجرّد معلومات الشركة من الحماية أو يُعرّض الشركة إلى دعاوى التعويض.

### علينا التفكير أولاً

- شارك المعلومات السرية فقط مع الموظفين الداخليين الذين لديهم سبباً مشروعاً للاطلاع عليها.
- تفادى مناقشة أو عرض معلومات سرية حيثما يمكن أن يعرفها أفراداً ليس لديهم سبباً مشروعاً للاطلاع عليها.
- امتثل لجميع قواعد السلامة الداخلية والخارجية فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والدخول إلى الموقع.
- تعامل مع هذه المعلومات حسب الأصول ولا تسمح باستخدامها استخداماً سيئاً أو إتلافها.
- تأكد من وجود اتفاقيات إفصاح سري سارية والعمل بها عندما يكون من الضروري مناقشة معلومات سرية مع أطراف ثالثة.
- كن واعياً بأن البيانات التي تنتجها bioMérieux بواسطة أنظمتها تبقى مملوكة لها، باستثناء المعلومات المحمية بموجب اللوائح التنظيمية المحلية المتعلقة بالخصوصية.
- أبلغ فوراً عن أي حادث قد يُعرّض سرية المعلومات الحساسة للخطر.

## احترام حقوق الملكية الفكرية

لحفاظ على مكانتنا الريادية في مجال التشخيص المخبري، تخصص bioMérieux موارد بشرية ومالية كبيرة لإنشاء منتجات وعمليات وأفكار مبتكرة في المجالات التقنية والعلمية والمالية والمجالات المتعلقة بالأعمال. وتمثل جميع هذه المعلومات أصولاً قيّمة في bioMérieux ويجب حمايتها بعناية فائقة من الناحيتين المادية والقانونية.

تشمل الحماية المادية عدداً من التدابير مثل حماية كلمات المرور، وتشفير البيانات الإلكترونية، وتخزين الوثائق الورقية تخزيناً محكم الغلق، ورعاية البريد الإلكتروني أو الورقي، والامتناع عن مناقشة أي معلومات سرية في أماكن عامة.

يجب على الموظفين الحفاظ على سرية المعلومات التي تدخل في نطاق الأسرار التجارية لـ bioMérieux والمعلومات ذات الطابع السري. وقد تشمل الأسرار التجارية المعلومات المتعلقة بتطوير الأنظمة والعمليات والمنتجات والمهارة والتكنولوجيا.

يُمنع جميع موظفي bioMérieux منعاً باتاً من الاستحواذ على أي معلومات مستقاة من طرف ثالث أثناء تأديتهم لأنشطتهم المهنية عندما يمكن اعتبار تلك المعلومات بشكل معقول على أنها سرية أو بمثابة انتهاك أو سرقة لأي حقوق ملكية فكرية خاصة بطرف ثالث - ويشمل ذلك براءات الاختراع وحقوق التأليف والعلامات التجارية وأسماء النطاقات والأسرار التجارية.

### علينا التفكير أولاً

- اعمل على حماية حقوق الملكية الفكرية الخاصة بـ bioMérieux.
- احترم سرية وحقوق الأطراف الثالثة.

## المعلومات الداخلية والتداول

يعتمد التداول من الداخل على استخدام معلومات غير متاحة للجمهور لاتخاذ قرار متعلق بالاستثمار. ولأن هذه المعلومات غير متوفرة لمستثمرين آخرين، فإن الشخص الذي يعتمد عليها قد يحصل على مزايا غير عادلة على حساب غيره من المشاركين في السوق.

لا يُمنع الموظفون من القيام باستثمارات شخصية ومنها شراء أسهم الشركة المدرجة في البورصة، شريطة ألا يُشكل ذلك انتهاكاً لسياسات الشركة بما فيها قواعد التداول في البورصة. غير أنه يجب على كل واحد منا أن يُدرك بأن قوانين سوق الأوراق المالية والأسهم ولوائحها التنظيمية تحظر استخدام معلومات حساسة متعلقة بالأسعار وغير متاحة للجمهور من أجل اتخاذ قرار متعلق بالاستثمار.

المعلومات الداخلية هي معلومات تخص bioMérieux بشكل مباشر أو غير مباشر ولم تُنشرها bioMérieux من خلال بيان إعلامي رسمي، وقد يؤدي اطلاع الجمهور عليها إلى التأثير على سعر أحد أسهم الشركة المدرجة في البورصة أو على سعر الأدوات المالية المرتبطة بالأسهم.

### علينا التفكير أولاً

امتثالاً لقوانين سوق الأوراق المالية، يجب ألا:

- تشتري أو تبيع أي أسهم بناءً على معلومات غير متاحة للجمهور اطلعت عليها من خلال أنشطتك المهنية في bioMérieux.
- تشارك هذا النوع من المعلومات مع أي شخص.



## DIAGNOSTICS IS POWER The power to fight infectious diseases



#pioneeringdiagnostics

باعتبارنا شركة رائدة عالمياً في مجال التشخيص المخبري منذ أكثر من 60 عاماً، تسجل bioMérieux حضورها في أكثر من 45 بلداً وتخدم أكثر من 160 بلداً بفضل دعم شبكة واسعة من الموزعين. وفي عام 2023، حققت الشركة إيرادات بقيمة 3.675 مليار يورو بنسبة مبيعات خارج فرنسا تجاوزت 90%.

تقدم bioMérieux حلول التشخيص (الأنظمة والمحاليل والبرمجيات والخدمات) التي تحدد مصدر الأمراض والعدوى، من أجل تحسين صحة المرضى وضمان سلامة المستهلك. وتستخدم منتجاتها أساساً لتشخيص الأمراض المعدية. كما أنها تُستخدم للكشف عن الكائنات الحية الدقيقة في قطاعات الزراعة الغذائية والصيدلة ومستحضرات التجميل.

V 02.E

bioMérieux S.A. • 69280 Marcy l'Étoile • France  
Tel.: +33 (0)4 78 87 20 00 • Fax: +33 (0)4 78 87 20 90  
[www.biomerieux.com](http://www.biomerieux.com)